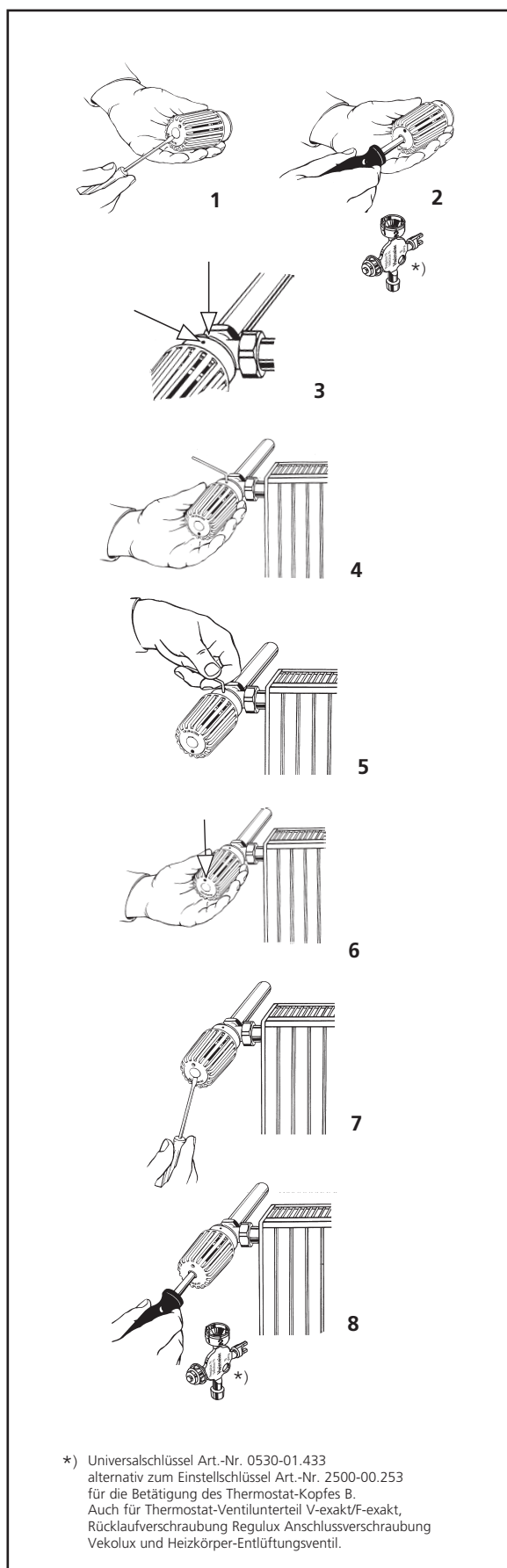


Montage- und Bedienungsanleitung



*) Universalschlüssel Art.-Nr. 0530-01.433
alternativ zum Einstellschlüssel Art.-Nr. 2500-00.253
für die Betätigung des Thermostat-Kopfes B.
Auch für Thermostat-Ventilunterteil V-exakt/F-exakt,
Rücklaufverschraubung Regulux Anschlussverschraubung
Vekolux und Heizkörper-Entlüftungsventil.

Montage

- Bauschutzkappe vom Thermostat-Ventilunterteil abdrehen. Verschlussstopfen mit kleinem Schraubendreher aushebeln. (1)
- Durch die stirnseitige Öffnung den Thermostat-Kopf mit Einstellschlüssel (Art.-Nr.: 2500-00.253) durch Linksdrehen auf maximalen Sollwert stellen. (2)
- Thermostat-Kopf durch Rechtsdrehen auf Ventilunterteil aufschrauben. Handradkappe über spürbaren Widerstand hinaus weiterdrehen, bis die seitliche Bohrung mit einer der beiden Markierungskerben der Befestigungsmutter übereinstimmt. (3) (Die Lage der Sicherungsschrauben in der Befestigungsmutter und der Markierungskerben ist identisch.)
- Thermostat-Kopf mit eingestecktem Sechskantschlüssel SW 2 (Art.-Nr.: 6040-02.256) fest anziehen. (4)
- Sicherungsschraube in der Befestigungsmutter mit Sechskantstiftschlüssel SW 2 bis zum Anschlag festziehen. (5) (Handradkappe kann nun beliebig gedreht werden, ohne dass sich der eingestellte Sollwert verändert.)
- Zur besseren Ablesbarkeit des Sollwertes Handradkappe so drehen, dass das Sichtfenster nach oben zeigt. (6)

Sollwerteinstellung

Verschlussstopfen mit kleinem Schraubendreher aushebeln. (7)

Durch die stirnseitige Öffnung den gewünschten Sollwert mit dem Einstellschlüssel (Art.-Nr.: 2500-00.253) einstellen. Die entsprechenden Merzkahlen werden im Sichtfenster angezeigt. (8)

Verschlussstopfen wieder eindrücken bis Einrastung erfolgt.

Die Merzkahl 3 entspricht einer Raumtemperatur von ca. 20°C. Je nach örtlichen Verhältnissen kann diese Temperatur auch mit abweichenden Einstellungen erreicht werden.

Demontage

Bei Demontage des Thermostat-Kopfes Handrad drehen, bis die seitliche Bohrung mit einer der beiden Markierungskerben der Befestigungsmutter übereinstimmt. (3)

Sicherungsschraube mit Sechskantstiftschlüssel SW 2 (Art.-Nr.: 6040-02.256) lösen. (5)

Thermostat-Kopf mit eingestecktem Sechskantstiftschlüssel durch Linksdrehen abschrauben. (4)

Technische Änderungen vorbehalten.

GB Thermostatic head B Public building model

F Tête thermostatique B Modèle protégé

NL Thermostaatkop-B Overheidsmodel

Installation and operating instructions

Assembly

- Unscrew the protective cap from the thermostatic valve body. Use a small screwdriver to lever out the end plug. (1)
- Through the end opening, set the thermostatic head to the maximum value by turning setting key (Item No. 2500-00.253) to the left (anticlockwise). (2)
- Screw the thermostatic head on to the valve body by turning to the right (clockwise). Turn the hand wheel cap beyond noticeable resistance until the side hole is aligned with one of the two marking notches on the mounting nut. (3) (The lock screws in the mounting nut and the marking notches are in the same position.)
- With the size 2 Allen key (Item No. 6040-02.256) fitted in position tighten the thermostatic head. (4)
- Tighten the stop screw in the mounting nut with the size 2 Allen key as far as it will go. (5) (The hand wheel cap can now be turned in any direction without changing the set value.)
- To make it easier to read off the set value, turn the hand wheel cap such that the viewing window faces upwards. (6)

Setting setpoint

Use a small screwdriver to lever out the end plug. (7)

Set the required value with the setting key (Item No. 2500-00.253) through the end opening. The corresponding numbers are shown in the viewing window. (8)

Press the end plug back in until it snaps into position.

Number 3 corresponds to a room temperature of about 20 °C. Depending on local conditions, this temperature may also be reached with other settings.

Disassembly

To disassemble the thermostatic head, turn the hand wheel cap until the side hole is aligned with one of the two marking notches on the mounting nut. (3)

Undo lock screw with size 2 Allen key (Item No. 6040-02.256). (5)

With the Allen key fitted in position unscrew the thermostatic head by turning to the left (anticlockwise). (4)

*) Universal key, Item No. 0530-01.433 as alternative for setting key Item No. 2500-00.253 for operating thermostatic head B. Also for thermostatic valve bodies V-exakt/F-exakt, Regulux lockshield, Vekolux double connection fitting and radiator air venting valve.

Instructions de montage et d'utilisation

Montage

- Dévisser le capuchon de protection du corps du robinet thermostatique. À l'aide d'un petit tournevis, retirer le bouchon de fermeture par mouvement de levier. (1)
- À travers l'ouverture frontale, régler la tête thermostatique sur la valeur de consigne maximale en la tournant vers la gauche avec une clé de réglage (réf. n° 2500-00.253). (2)
- Visser la tête thermostatique sur le corps du robinet en tournant vers la droite. Continuer de tourner la protection du volant à main, même si l'on perçoit une résistance, jusqu'à ce que le perçage latéral coïncide avec l'une des deux encoches repères de l'écrou de fixation (3) (la position des vis de sûreté dans l'écrou de fixation est identique à celle des encoches repères).
- Serrer à fond la tête thermostatique, la clé à six pans creux d'ouverture 2 (réf. n° 6040-02.256) étant insérée. (4)
- À l'aide d'une clé mâle à six pans d'ouverture 2, serrer la vis de sûreté dans l'écrou de fixation jusqu'à la butée (5) (la protection du volant à main peut maintenant être tournée à volonté sans risque de modifier la valeur de consigne réglée).
- Afin de garantir une meilleure lisibilité de la valeur de consigne, tourner le capuchon du volant à main de sorte que la fenêtre regard soit dirigée vers le haut. (6)

Réglage de la valeur de consigne

À l'aide d'un petit tournevis, retirer le bouchon de fermeture par mouvement de levier. (7)

À travers l'ouverture frontale, régler la tête thermostatique sur la valeur de consigne maximale en la tournant vers la gauche avec la clé de réglage (réf. n° 2500-00.253). Les chiffres repères correspondants s'affichent dans la fenêtre regard. (8)

Enfoncer à nouveau le bouchon de fermeture jusqu'à enclenchement.

Le chiffre 3 correspond à une température ambiante de 20 °C environ. Selon les conditions locales, cette température peut également être obtenue avec des réglages différents.

Démontage

Pour démonter la tête thermostatique, tourner la protection du volant à main jusqu'à ce que le perçage latéral coïncide avec l'une des deux encoches repères de l'écrou de fixation. (3)

Desserrer la vis de sûreté avec une clé mâle à six pans d'ouverture 2 (réf. n° 6040-02.256). (5)

Dévisser la tête thermostatique en la tournant vers la gauche, la clé mâle à six pans étant insérée. (4)

*) Clé universelle réf. n° 0530-01.433 Peut remplacer la clé de réglage réf. n° 2500-00.253 pour actionner la tête thermostatique B. Également pour le corps de robinet thermostatique V-exakt / F-exakt, le raccord fileté de retour Regulux, le raccordement Vekolux et le robinet de purge des radiateurs.

Montage- en bedieningshandleiding

Montage

- Draai de beschermkap van de thermostatische afsluiter. Verwijder de afsluitdop met een kleine schroevendraaier (1).
- Stel de thermostaatkop in op de maximale instelwaarde door deze met behulp van de instelsleutel (art.-nr. 2500-00.253) door de opening aan de voorzijde naar links te draaien (2).
- Draai de thermostaatkop rechtsom op de afsluiter. Draai de thermostaatkap over de voelbare weerstand heen totdat de boring opzij gelijk staat met één van de beide markeringskeren van de bevestigingsmoer (3). (De positie van de borgschroeven in de bevestigingsmoer en de markeringskeren zijn identiek.)
- Draai de thermostaatkop vast met de ingestoken inbussleutel SW 2 (art.-nr. 6040-02.256) (4).
- Draai de borgschroef in de bevestigingsmoer tot aan de aanslag vast met de inbussleutel SW 2 (5). (U kunt nu aan de thermostaatkap draaien zonder dat de ingestelde waarde wordt veranderd.)
- Draai de thermostaatkap zo dat het zichtvenster naar boven wijst (6) om de instelwaarde beter te kunnen aflezen.

Instellen van de instelwaarde

Verwijder de afsluitdop met een kleine schroevendraaier (7).

Stel de gewenste waarde door de opening aan de voorzijde in met de instelsleutel (art.-nr. 2500-00.253). De dienovereenkomstige kengetallen worden in het zichtvenster aangegeven (8).

Druk de afsluitdop weer zodanig terug dat deze vastklikt.

Het kengetal 3 komt overeen met een kamertemperatuur van ca. 20 °C.

Al naargelang de plaatselijke voorwaarden kan deze temperatuur ook worden bereikt met afwijkende instellingen.

Demontage

Draai de thermostaatkap totdat de boring opzij gelijk staat met één van de beide markeringskeren van de bevestigingsmoer (3) om de thermostaatkop te demonteren.

Draai de borgschroef los met de inbussleutel SW 2 (art.-nr. 6040-02.256) (5).

Schroef de thermostaatkop met ingestoken inbussleutel naar links los.

*) Universele sleutel art.-nr. 0530-01.433 als alternatief voor de instelsleutel art.-nr. 2500-00.253 voor de bediening van de thermostaatkop-B. Ook voor thermostatische afsluiter V-exakt/F-exakt, schroefverbinding aan de terugloop Regulux, schroefverbinding aan de aansluiting Vekolux en radiator-ontluchtingsklep.

I Testina termostatica B Modello per uffici pubblici

E Cabezal del termostato B Modelo administración

RUS Термостатическая головка B Модель для общественных зданий

Istruzioni di montaggio e per l'uso

Montaggio

- Svitare il cappuccio protettivo dalla parte inferiore della valvola termostatica. Togliere il tappo facendo leva con un cacciavite piccolo (1).
- Inserendo la chiave di regolazione (cod. art. 2500-00.253) nell'apertura frontale e ruotando in senso antiorario, regolare la testina termostatica sul valore nominale massimo. (2)
- Avvitare la testina termostatica sulla parte inferiore della valvola ruotandola in senso orario. Ruotare il cappuccio della manopola oltre la resistenza percepita fino a portare il foro laterale in corrispondenza di una delle due marcature del dado di fissaggio. (3) (La posizione delle viti di sicurezza nel dado di fissaggio e le tacche delle marcature sono identiche.)
- Serrare a fondo la testina termostatica con chiave esagonale da 2 (cod. art. 6040-02.256) inserita. (4)
- Serrare a fondo la vite di sicurezza nel dado di fissaggio con una chiave a brugola da 2. (5) (Il cappuccio della manopola può essere ruotato a piacere senza modificare il valore nominale regolato.)
- Per migliorare la lettura del valore nominale, ruotare il cappuccio della manopola portando la finestrella in alto. (6)

Regolazione del valore nominale

Togliere il tappo facendo leva con un cacciavite piccolo. (7)

Con la chiave di regolazione (cod. art. 2500-00.253) inserita nell'apertura frontale, regolare il valore nominale desiderato. I numeri di scala corrispondenti compaiono nella finestrella. (8)

Riapplicare il tappo fino all'innesto.

Il numero di scala 3 corrisponde ad una temperatura ambiente di circa 20 °C. A seconda delle condizioni locali, questa temperatura può essere raggiunta anche con una regolazione diversa.

Smontaggio

Per lo smontaggio della testina termostatica, ruotare la manopola fino a portare il foro laterale in corrispondenza di una delle due marcature del dado di fissaggio. (3)

Svitare la vite di sicurezza con una chiave a brugola da 2 (cod. art. 6040-02.256). (5)

Svitare la testina termostatica ruotando in senso antiorario con chiave a brugola inserita. (4)

*) Chiave universale, cod. art. 0530-01.433
In alternativa alla chiave di regolazione cod. art. 2500-00.253 per l'azionamento della testina termostatica B. Anche per la parte inferiore della valvola termostatica V-exakt / F-exakt, il raccordo filettato di ritorno Regulux, il raccordo filettato Vekolux e la valvola di spurgo per radiatori.

Instrucciones de montaje y de uso

Montaje

- Desenroscar la tapa protectora de la parte inferior de la válvula termostática. Levantar los tapones con un destornillador pequeño. (1)
- Ajustar el cabezal del termostato al valor máximo girando a la izquierda con la llave de ajuste (Art.-Nº: 2500-00.253) a través del agujero frontal. (2)
- Enroscar el cabezal del termostato girando a la derecha en la pieza inferior de la válvula. Girar la caperuza de volante más allá de sentir la resistencia, hasta que el agujero lateral coincida con una de las dos muescas de marca de la tuerca de fijación. (3) (La posición de los tornillos de seguridad en la tuerca de fijación y en las muescas de marca es idéntica.)
- Apretar bien el cabezal del termostato con la llave hexagonal insertada SW 2 (Art.-Nº: 6040-02.256). (4)
- Apretar hasta el fondo el tornillo de seguridad en la tuerca de fijación con la llave de pipa hexagonal SW 2. (5) (Ahora la caperuza de volante se puede girar a deseo sin que cambie el valor ajustado.)
- Para una mejor lectura del valor teórico, girar la caperuza de volante de tal modo que la mirilla esté hacia arriba. (6)

Ajuste del valor teórico

Levantar los tapones con un destornillador pequeño. (7)

Ajustar el valor deseado con la llave de ajuste (Art.-Nº:2500-00.253) a través del agujero frontal. En la mirilla aparecen las marcas numéricas correspondientes. (8)

Poner de nuevo los tapones hasta que encastran.

La marca 3 corresponde a una temperatura ambiente de aprox. 20°C. Según las circunstancias locales, también puede alcanzarse esta temperatura con otros ajustes.

Desmontaje

En el desmontaje del cabezal del termostato girar el volante, hasta que el agujero lateral coincida con una de las dos muescas de marca de la tuerca de fijación. (3)

Soltar el tornillo de seguridad con la llave de pipa hexagonal SW 2 (Art.-Nº: 6040-02.256). (5)

Desenroscar el cabezal del termostato girando a la izquierda con la llave hexagonal insertada. (4)

*) Llave universal Art.-Nº. 0530-01.433 alternativamente a la llave de ajuste Art.-Nº. 2500-00.253 para activar el cabezal del termostato B. También para pieza inferior de válvula termostática V-exakt/F-exakt, unión roscada de refugio Regulux, unión roscada de empalme Vekolux y válvula de aireación de radiadores.

Инструкция по монтажу и обслуживанию

Монтаж

- Открутите защитную крышку с нижней части термостатического вентиля. Извлеките заглушку с помощью небольшой отвертки. (1)
- Установите в отверстие в торце термостатической головки регулировочный ключ (артикул 2500-00.253) и путём поворота его влево установите максимальное необходимое значение. (2)
- Наверните термостатическую головку на нижнюю часть вентиля путём её поворота вправо. Закручивайте дальше, преодолевая ощутимое сопротивление, колпачок маховика до совмещения бокового отверстия с одной из двух маркировочных меток гайки крепления (3) (положение стопорных винтов в гайке крепления и маркировочных меток идентично).
- Туго затяните термостатическую головку с помощью вставленного в нее шестигранного ключа SW 2 (артикул 6040-02.256). (4)
- Затяните до упора стопорный винт в гайке крепления с помощью шестигранного ключа SW 2 (5) (теперь колпачок маховика можно поворачивать как угодно и при этом установленное необходимое значение не будет изменяться).
- Для того, чтобы лучше видеть установленное значение, поверните колпачок маховика так, чтобы смотровое окно было направлено вверх. (6)

Регулировка необходимого значения

Извлеките заглушку с помощью небольшой отвертки. (7)

Установите в отверстие в торце термостатической головки регулировочный ключ (артикул 2500-00.253) и отрегулируйте желаемое значение. Соответствующие отметки видны в смотровом окошке. (8)

Снова запрессуйте заглушку до её фиксации.

Отметка 3 соответствует температуре в помещении около 20°C. В зависимости от местных условий эта температура может быть достигнута и при другой регулировке.

Демонтаж

При демонтаже заверните маховик термостатической головки до совмещения бокового отверстия с одной из двух маркировочных меток гайки крепления. (3)

Открутите стопорный винт с помощью шестигранного ключа SW 2 (№ изделия 6040-02.256). (5)

Открутите термостатическую головку с помощью вставленного шестигранного ключа путём поворота влево. (4)

*) Универсальный ключ, артикул 0530-01.433 альтернатива регулировочному ключу артикул 2500-00.253 для закручивания и откручивания термостатической головки В. Также для нижней части термостатической головки V-exakt/F-exakt, соединительной муфты сливной линии Regulux, соединительной муфты Vekolux и вентиля выпуска воздуха из радиатора отопления.

PL Głowica termostatyczna B Model urzędowy

CZ Termostatická hlavice B pro veřejné prostory

SK Hlava termostatu B Úradný model

Instrukcja montażu i obsługi

Montaż

- Odkręć kapturek ochronny z zaworu termostycznego. Korek umieszczony w czołowej części głowicy wyważyć małym wkrętakiem. (1)
- Przez otwór czołowy ustawić max. wartość zadaną na głowicy tj. cyfrę 5 kluczem nastawczym (nr art.: 2500-00.253) obracając nim w lewą stronę (2)
- Nakręć głowicę termostatyczną na zawór obracając ją w prawą stronę. Po nakręceniu głowicy na zawór należy ją dalej obracać w prawo, pokonując wyczuwalny opór, aż boczny otwór na głowicy pokryje się pokryje się jednym z dwóch karbów nakrętki mocującej (3). (Położenie śrub zabezpieczających w nakrętce mocującej i karbów jest identyczne).
- Śruby zabezpieczające w nakrętce mocno dokręć włożonym w otwór boczny głowicy kluczem sześciokątnym RK2 (nr art.: 6040-02.256) (4),(5). Głowicę można teraz dowolnie obracać (w lewo lub w prawo) nie powodując zmiany ustawionej wartości zadanej.
- Dla ułatwienia odczytu wartości zadanej, głowicę należy obrócić tak aby okienko w czołowej części głowicy (w której widoczna jest ustawiona wartość zadana) było skierowane do góry. (6)

Ustawianie wartości zadanej

Korek znajdujący się w czołowej części głowicy należy wyważyć małym wkrętakiem. (7)

Przez otwór czołowy ustawić kluczem nastawczym (nr art.: 2500-00.253) pożądaną wartość zadaną. Odpowiednie cyfry ukażą się w okienku. (8)

Wepchnąć korek tak, aby się zatrzasnął.

Cyfra 3 odpowiada temperaturze pokojowej ok. 20°C.
Stosownie do lokalnych warunków osiągnięcie tej temperatury może wymagać innych ustawień.

Demontaż

Aby zdemontować głowicę termostatyczną należy ją obracać do momentu, aż boczny otwór w głowicy pokryje się jednym z dwóch karbów nakrętki mocującej (3).

Śrubę zabezpieczającą poluzować kluczem kołkowym sześciokątnym RK 2 (nr art.: 6040-02.256). (5)

Obracając w lewo, odkręć głowicę termostatyczną włożonym kluczem kołkowym sześciokątnym. (4)

*) Klucz uniwersalny nr art. 0530-01.433 alternatywny do klucza nastawczego nr art. 2500-00.253 do obsługi głowicy termostatycznej B. Także do dolnej części zaworu termostycznego V-ekakt/F-ekakt, dwuzłączki gwintowanej na powrocie Regulux, dwuzłączki przyłączeniowej Vekolux i odpowietrznika grzejnikowego.

Návod k montáži a obsluze

Montáž

- Otočením sejměte ochranný kryt ze spodní části ventilu termostatické hlavice. Malým šroubovákem vyjměte uzavírací zátku. (1)
- Čelním otvorem nastavte stupnici seřizovacím klíčem (výr. č.: 2500-00.253) otáčením doleva na maximální požadovanou hodnotu. (2)
- Termostatickou hlavici našroubujte otáčením doprava na spodní část ventilu. Krytem ručního kolečka otáčejte dál přes citelný odpor, dokud postranní otvor nebude souhlasit s jedním z obou označujících zářezů upevňovací matice. (3) (Poloha pojistných šroubů v upevňovací matici a označujících zářezů je identická.)
- Termostatickou hlavici pevně utáhněte nasazeným klíčem se šestihranem SW 2 (výr. č.: 6040-02.256). (4)
- Klíčem se šestihranem SW 2 utáhněte na doraz pojistný šroub v upevňovací matici SW 2. (5) (Krytem ručního kolečka lze nyní otáčet libovolně, aniž by se změnila nastavená požadovaná hodnota.)
- Pro lepší možnost odečítání požadované hodnoty otočte krytku ručního kolečka tak, aby průhledítko ukazovalo směrem nahoru. (6)

Nastavení požadované hodnoty

Malým šroubovákem vyjměte uzavírací zátku. (7)

Čelním otvorem nastavte seřizovacím klíčem (výr. č.: 2500-00.253) požadovanou hodnotu. Příslušné značky se ukazují v průhledítku. (8)

Uzavírací zátku opět zamáčkněte, až dojde k jejímu zajištění.

Číselné označení 3 odpovídá pokojové teplotě cca 20°C.
V závislosti na místních poměrech lze této teploty dosáhnout i při jiných nastaveních.

Demontáž

Při demontáži otáčejte termostatickou hlavici, až bude boční otvor souhlasit s jedním z obou označujících zářezů upevňovací matice. (3)

Klíčem se šestihranem SW 2 (výr. č.: 6040-02.256) povolte pojistný šroub. (5)

Nasazeným klíčem se šestihranem odšroubujte termostatickou hlavici potáčením doleva. (4)

*) Univerzální klíč výr. č. 0530-01.433 alternativa k seřizovacímu klíči výr. č. 2500-00.253 pro ovládání hlavy termostatu B. Také pro spodní část ventilu termostatu V-ekakt/F-ekakt, zpětné šroubení Regulux, přípojovací šroubení Vekolux a radiátorový odvězňovací ventil.

Návod na montáž a obsluhu

Montáž

- Odšróbujte ochranný krytku od radiátorového ventilu. Vypáčte upchávkou pomocou malého skrutkovača. (1)
- Cez otvor na čelnej strane termostatickej hlavice pomocou nastavovacieho kľúča (výr. č.: 2500-00.253) nastavte otáčením vľavo na maximálnu požadovanú hodnotu. (2)
- Naskrutkujte termostatickú hlavicu otáčením vpravo na spodnú časť ventilu. Pretočte čiapočku ručného kolieska cez citelný odpor, až kým sa bočný otvor nezhoduje s jednou z dvoch vyrytých značiek upevňovacej matice. (3) (Poloha poistných skrutiek v upevňovacej matici a vyrytých značiek je identická.)
- Termostatickú hlavicu pevne pritiahnite pomocou nasadeného šesťhranného kľúča SW 2 (výr. č.: 6040-02.256). (4)
- Poistnú skrutku v upevňovacej matici pritiahnite pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom SW 2 až na doraz. (5) (Ručnou krytkou sa teraz dá ľubovoľne otáčať bez toho, že by sa zmenila nastavená požadovaná hodnota.)
- Pre ľebšiu čitateľnosť nastavenej hodnoty otočte čiapočku ručného kolieska tak, aby priezor s nastavenou číslou ukazoval nahor. (6)

Nastavenie požadovanej hodnoty

Vypáčte upchávkou pomocou malého skrutkovača. (7)

Cez otvor na čelnej strane nastavte pomocou nastavovacieho kľúča (výr. č.: 2500-00.253) požadovanú hodnotu. Príslušné prednastavovacie čísla sa zobrazia v priezore. (8)

Upchávkou znova zatlačte, až kým nezapadne.

Prednastavené číslo 3 zodpovedá teplote miestnosti cca. 20°C.
Podľa miestnych pomerov možno túto teplotu dosiahnuť aj odlišnými nastaveniami.

Demontáž

Pri demontáži termostatickej hlavice točte čiapočku ručného kolieska, až kým sa bočný otvor nezhoduje s jednou z dvoch vyrytých značiek upevňovacej matice. (3)

Uvoľnite poistnú skrutku pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom SW 2 (výr. č.: 6040-02.256). (5)

Odskrutkujte termostatickú hlavicu pomocou nasadeného kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom otáčením vľavo. (4)

*) Univerzálny klúč výr. č. 0530-01.433 alternativne k nastavovaciemu kľúču výr. č. 2500-00.253 na ovládanie termostatickej hlavice B. Aj pre spodnú časť termostatického ventilu V-ekakt/F-ekakt, skrutkový spoj spiatocky Regulux, pripájaci skrutkový spoj Vekolux a odvězňovací ventil vykurovacieho telesa.

H B termosztát-fej Vandálbiztos kivitel

HR Glava termostata B Model za javne prostore

GR Κεφαλή θερμοστάτη Β Χρήση σε δημόσια κτήρια

Szerelési és kezelési útmutató

Felszerelés

- Csavarja le a védősapkát a termosztatikus szeleptestről. Egy keskenyfejú csavarhúzóval emelje ki a záródugót. (1)
- A homlokclapon található nyíláson keresztül, a beállító kulcs (cikksz.: 2500-00.53) balra forgatásával állítsa be a termosztatikus fejet a maximális névleges értékre. (2)
- Jobbra forgatva tekerje vissza a termosztatikus fejet a szeleptestre. Forgassa a termosztatikus fejet az érezhető ellenálláson túl addig, amíg a termosztatikus szelep palástján található furat egy vonalba nem kerül valamelyik jelölő rovátkával. (Ekkor a furat az egyik rögzítő hernyócsavar fölé került.)
- A termosztatikus fej rögzítéséhez húzza meg 2-es hatlapú imbusz kulccsal (cikksz.: 6040-02.256) a hernyócsavarokat. (4)
- A 2-es hatlapú imbuszkulccsal ütközésig húzza meg a rögzítő hernyócsavart. (5) (A beállított névleges érték a termosztatikus fej elforgatásával sem változik meg.)
- Azért, hogy a beállított névleges értéket könnyebben le lehessen olvasni, forgassa úgy a termosztatikus fejet, hogy homlokclapon található ellenőrző ablak felfelé mutasson. (6)

A névleges érték beállítása

Egy keskenyfejú csavarhúzóval emelje ki a záródugót. (7)

A homlokclapon található nyíláson keresztül állítsa be a kívánt névleges értéket a beállító kulccsal (cikksz.: 2500-00.253). A megfelelő jelzőszámok az ellenőrző ablakban jelennek meg. (8)

Pattintsa vissza a záródugót.

A 3-as jelzőszám kb. 20 °C-os helyiség hőmérsékletnek felel meg.

A helyi viszonyoktól függően ezt a hőmérsékletet eltérő beállításokkal is el lehet érni.

Leszerelés

Leszereléshez, forgassa a termosztatikus fejet addig, amíg a termosztatikus szelep palástján található furat egy vonalba nem kerül valamelyik jelölő rovátkával. (3)

Oldja a rögzítő hernyócsavart 2-es hatlapú imbusz-kulccsal (cikksz.: 6040-02.256). (5)

Tekerje le a termosztátfejet behelyezett hatlapú imbuszkulcs balraforgatásával. (4)

*) univerzális kulcs, cikkszám 0530-01.433 a 2500-00.253-as cikkszámú beállító kulcs alternatívájaként a B termosztátfej működtetéséhez. A V-exakt/F-exakt típusú termosztatikus szeleptestek, Regulux visszatérő csavarzat, Vekolux csatlakozó-csavarok és a fűtőtest-légtelenítő szelep számára is.

Uputa za montažu i uporabu

Montaža

- Zaštitnu kapu odvijčati sa donjeg dijela ventila. Čepove izglaviti sa malim odvijačem. (1)
- Glavu termostata sa podesnim ključem (br. art. 2500-00.253) okretanjem u lijevo kroz otvor na prednjoj strani podesiti na maksimalnu zadanu vrijednost. (2)
- Glavu termostata zavijčati okretanjem u desno na donjem dijelu ventila. Kapu ručnog kola okrenuti preko osjetnog otpora, skroz dok se bočni provrt ne preklopi sa obadnje oznake matice za pričvršćivanje. (3) (Položaj sigurnosnih vijaka u matici za pričvršćivanje i urezima za označavanje je jednak.)
- Glavu termostata sa utaknutim imbus ključem SW 2 (br. art. 6040-02.256) čvrsto pritegnuti. (4)
- Sigurnosne vijke u matici za pričvršćivanje do graničnika pritegnuti sa utičnim imbus ključem SW 2. (5) (Kapu ručnog kola se može bilo kako okretati, bez da se promijeni podešena zadana vrijednost.)
- Za bolje očitavanje zadane vrijednosti kapu ručnog kola tako okrenuti, da okno za gledanje pokazuje prema gore. (6)

Podešavanje zadane vrijednosti

Čepove izglaviti sa malim odvijačem. (7)

Glavu termostata sa podesnim ključem (br. art. 2500-00.253) kroz otvor na prednjoj strani podesiti na zadanu vrijednost. Odgovarajući označni brojevi se prikazuju u oknu za gledanje. (8)

Čepove za zatvaranje opet utisnuti do uklapanja.

Označni broj 3 odgovara sobnoj temperaturi od cca. 20°C.

Demontaža

Kod demontaže glave termostata ručno kolo okrenuti preko osjetnog otpora, skroz dok se bočni otvor ne preklopa sa obadva ureza za označavanje matice za pričvršćivanje. (3)

Sigurnosni vijak popustiti sa utičnim imbus ključem SW 2 (br. art. 6040-02.256). (5)

Glavu termostata sa utaknutim utičnim imbus ključem odvijčati okretanjem u lijevo. (4)

*) Univerzalni ključ art. 0530-01.433 alternativno sa ključem za podešavanje art. 2500-000.253 za pritiskanje glave termostata B. I za donji dio ventila termostata V-exakt / F-exakt, vijčani spoj povratnog toka Regulux, priključni vijčani spoj Vekolux i ventil za odražavanje grijala.

Οδηγίες εγκατάστασης και χειρισμού

Εγκατάσταση

- Ξεβιδώστε το προστατευτικό καπάκι από το κάτω μέρος της βαλβίδας θερμοστάτη. Αφαιρέστε το πώμα με μικρό κατσαβίδι. (1)
- Μέσω του μετωπικού ανοίγματος, θέστε την κεφαλή θερμοστάτη με κλειδί ρύθμισης (κωδ. προϊόντος: 2500-00.253) με αριστερόστροφο περιστροφή στη μέγιστη ονομαστική τιμή. (2)
- Βιδώστε την κεφαλή θερμοστάτη με δεξιόστροφη περιστροφή στο κάτω μέρος της βαλβίδας. Γυρίστε το καπάκι χειροτροχού τέρα από την αντιληπτή αντίσταση, μέχρι η πλευρική οπή να συμφωνήσει με μία των δύο εγκοπών σήμανσης του παξιμαδιού στερέωσης. (3) (Η θέση των βιδών ασφαλίσης στο παξιμάδι στερέωσης και τις εγκοπές σήμανσης είναι η ίδια.)
- Σφίξτε γερά την κεφαλή θερμοστάτη με τοποθετημένο εξάγωνο κλειδί SW 2 (κωδ. προϊόντος: 6040-02.256). (4)
- Σφίξτε τη βίδα ασφαλίσης στο παξιμάδι στερέωσης με το εξάγωνο κλειδί SW 2 μέχρι τέρα. (5) (Το καπάκι χειροτροχού μπορεί τώρα να περιστρέφεται αναλόγως των αναγκών χωρίς να αλλάζει η ρυθμισμένη ονομαστική τιμή.)
- Για καλύτερη αναγνωσιμότητα της ονομαστικής τιμής γυρίστε το καπάκι χειροτροχού έτσι ώστε το παράθυρο παρατήρησης να δείχνει προς τα πάνω. (6)

Ρύθμιση ονομαστικής τιμής

Αφαιρέστε το πώμα με μικρό κατσαβίδι. (7)

Μέσω του μετωπικού ανοίγματος, ρυθμίστε την ονομαστική τιμή με κλειδί ρύθμισης (κωδ. προϊόντος: 2500-00.253. Οι αντίστοιχοι αριθμοί σήμανσης εμφανίζονται στο παράθυρο παρατήρησης. (8)

Πιέστε το πώμα πάλι μέχρι να ασφαλίσει.

Ο αριθμός 3 αντιστοιχεί σε θερμοκρασία δωματίου περ. 20°C.

Αναλόγως των τοπικών συνθηκών αυτή η θερμοκρασία μπορεί να επιτευχθεί και με παρεκκλίνουσες ρυθμίσεις.

Αποσυναρμολόγηση

Κατά την αποσυναρμολόγηση της κεφαλής θερμοστάτη, γυρίστε το χειροτροχό, μέχρι η πλευρική οπή να συμφωνήσει με μία των δύο εγκοπών σήμανσης του παξιμαδιού στερέωσης. (3)

Λύστε τη βίδα ασφαλίσης με εξάγωνο κλειδί SW 2 (κωδ. προϊόντος 6040-02.256). (5)

Ξεβιδώστε την κεφαλή θερμοστάτη με τοποθετημένο το εξάγωνο κλειδί γυρίζοντας αριστερόστροφα. (4)

*) Κλειδί γενικής χρήσης κωδ. προϊόντος 0530-01.433 αντί για το κλειδί ρύθμισης με κωδ. προϊόντος 2500-00.253 για την ενεργοποίηση της κεφαλής θερμοστάτη B. Και για κάτω μέρος βαλβίδας θερμοστάτη V-exakt/F-exakt, βιδωτή σύνδεση αντεπιστροφής Regulux, βιδωτή σύνδεση Vekolux και βαλβίδα εξαερισμού θερμαντικών σωμάτων.

J サーモスタッドヘッド B 官庁モデル

IS Hitastillir B Ætlaður fyrir stofnanir

PRC 温控阀-头B 权威模式

取付・取扱説明書

取付け

- 保護キャップをサーモスタットバルブ下部から取り外します。小型スクリュードドライバーを使って、シーリングプラグをこじって取り出します (1)。
- 前面開口部から、サーモスタットヘッドを設定キー (商品番号: 2500-00.253) で左に回して最大設定値にセットします (2)。
- サーモスタットヘッドを右に回してバルブ下部に取り付けます。サイドの穴が固定ナットの両刻印に合わさるまで、ハンドホイールキャップを抵抗が感じられるまで回し続けます (3) (固定ナット内のロックボルトと刻印の位置が同一であること)。
- サーモスタットヘッドに六角レンチ (商品番号: 6040-02.256) を差し込んで、しっかり締め付けます (4)。
- 六角棒レンチ SW 2で、固定ナット内のロックボルトを止まるまで締め付けます (5) (この状態で、セットされている設定値を変更せずにハンドホイールキャップを回すことができます)。
- 設定値が簡単に読み取れるよう、表示窓が上を向くようハンドホイールキャップを回してください (6)。

設定値のセット

小型スクリュードドライバーを使って、シーリングプラグをこじって取り出します (7)。

設定キー (商品番号: 2500-00.253) を使って、前面開口部から希望の設定値にセットします。対応する数値が表示窓に表示されます (8)。

シーリングプラグがロックされるまで再びはめ込みます。

数値3は約20°Cの室温に相当します。現場の状況に応じて、この温度は設定値と異なることがあります。

取外し

サーモスタットヘッドを取り外す場合は、サイドの穴が固定ナットの両刻印に合わさるまで、ハンドホイールを回してください (3)。

六角棒レンチ SW 2 (商品番号: 6040-02.256) で、固定ボルトを緩めます (5)。

サーモスタットヘッドに六角レンチを差し込んで、左に回して取り外します (4)。

*) サーモスタットヘッド B の操作に、設定キー (商品番号 2500-00.253) の代わりに汎用キー (商品番号 0530-01.433) もご用意しています。サーモスタットバルブ下部 V-exakt/F-exakt、循環ボルト Regulux、ねじ込み継手 Vekolux、ラジエータエア抜きバルブにも使用できます。

Leiðbeiningar um uppsetningu og notkun

Uppsetning

- Skrúfið hliðarhettuna af neðri hluta ofnlokans. Spennið tappann upp með litlu skrufjárnri (1)。
- Stillið hitanemann gegnum opið framan á hitastillinum með því að snúa með stillilykli (vörunr. 2500-00.253) til vinstri á hæstu stillitölu (2)。
- Skrúfið hitastillinn til hægri upp á neðri hluta ofnlokans. Snúið svo hringnum aftan á stilligripinu yfir merkjanlega mótstöðu þangað til gatið á hliðinni nemur við aðra merkiskoruna á festirónni (3). (Staðsetning öryggisskrúfanna í rónni samsvarar staðsetningu skoranna)。
- Stingið 2gja mm sexkanti (vörunr. 6040-02.256) inn í gatið á hringnum og skrófið hitastillinn síðan þéttingsfast á (4)。
- Herðið með 2gja mm sexkanti á öryggisskrúfunni í festirónni eins langt og hún kemst (5). (Nú er hægt að snúa hringnum á stilligripinu að vild án þess að innstillta hitastigið breytist)。
- Til þess að auðveldara sé að lesa innstillta gildið er best að snúa hringnum á stilligripinu þannig að glugginn vísi upp (6)。

Stilling á æskilegu hitastigi

Spennið tappann upp með litlu skrufjárnri (7)。

Stillið á æskilegt hitastig með stillilykli (vörunr. 2500-00.253) sem stungið er upp í opið framan á hitastillinum. Sú stillitala sem valin er hverju sinni sést í glugganum (8)。

Þrýstið tappanum á aftur þar til hann smellur í.

Stillitalan 3 samsvarar herbergishitastigi sem nemur um það bil 20°C. Allt eftir aðstæðum á hverjum stað er mögulegt að þetta hitastig náist með annarri stillingunni.

Hitastillirinn tekinn af

Til að taka hitastillinn af ofninum þarf að snúa stilligripinu þangað til gatið á hliðinni nemur við aðra merkiskoruna á festirónni (3)。

Losið öryggisskrúfuna með 2gja mm sexkanti (vörunr. 6040-02.256) (5)。

Skrúfið hitastillinn af með því að stinga sexkanti í gatið og snúa honum til vinstri (4)。

*) Fjölnotalykil með vörunr. 0530-01.433 má einnig nota á B-hitastilli í staðinn fyrir stillilykli með vörunr. 2500-00.253. Þessi lykill hentar einnig fyrir neðri hluta ofnloka af gerðinni V-exakt/F-exakt, Regulux stillité, Vekolux skrufutengi og lofttæmiloka fyrir ofna.

安装-和操作指南

安装

- 将温控阀体上的装配保护帽关闭。通过小螺丝刀调整螺丝堵。(1)
- 通过端面开口将温控阀-头用套筒扳手(类别号: 2500-00.253)通过左旋设置至最大值。(2)
- 温控阀-头右旋调小阀门。转动未感受到阻力的手轮套,直到紧固螺母双侧标志刻度吻合。(3)(紧固螺母的安全螺栓位置和标志刻度一致。)
- 温控阀-头插入六角扳手SW 2(类别号: 6040-02.256)拧紧固定。(4)
- 紧固螺母的安全螺栓用六角扳手 SW 2 紧固止动。(5)(手轮套可任意旋转,不会改变调整好的设置值。)
- 为使手轮套设置值易于读取,应使观察窗向上。(6)

调节设置值

通过小螺丝刀调整螺丝堵。(7)

通过端面开口将所需的设置值用套筒扳手(类别号: 2500-00.253)调节。在观察窗显示相应的刻度。(8)

螺丝堵再次按压锁定。

刻度3相当室温大约 20°C。根据不同的环境在异常状态下也能达到此温度。

拆卸

拆卸时旋转温控阀-头手轮,直到紧固螺母双侧标志刻度吻合。(3)

安全螺栓用六角扳手SW 2(类别号: 6040-02.256)松开。(5)

温控阀-头插入六角扳手左旋拧下。(4)

*) 通用扳手类别号 0530-01.433 除了类别号为2500-00.253的调节扳手外,可用于温控阀-头B。也可用于V-exakt / F-exakt、Regulux系列产品上的温控器-阀门底部连接螺栓、连接头Vekolux以及散热器-排放阀门。

SLO Termostatska glava B Upravni model

RO Cap termostatic B Model pentru instituții

LT Termostato galvutė B Visuomeninių pastatų modelis

Navodila za montažo in uporabo

Montaža

- S spodnjega dela termostatskega ventila odvijte zaščitni pokrov. Z majhnim izvijačem odstranite zaporni čep. (1)
- Skozi odprtino na čelni strani termostatske glave z nastavitvenim ključem (št. art.: 2500-00.253) obrnite glavo v levo in nastavite na največjo predpisano vrednost. (2)
- Termostatsko glavo z obračanjem v desno privijte na spodnji del ventila. Pokrov ročnega kolesa privijte do konca, da bo stranska izvrtina poravnana z enim od utorov na pritrilni matici. (3) (Položaj varovalnih vijakov v pritrilni matici in utorih je identičen.)
- Termostatsko glavo privijte z vtaknjnim šestrobnim ključem SW 2 (št. art.: 6040-02.256). (4)
- Varovalni vijak s pomočjo šestrobnega natičnega ključa SW 2 privijte v varovalno matico do naslona. (5) (Pokrov ročnega kolesa lahko sedaj poljubno vrtite, ne da bi se nastavljena predpisana vrednost spremenila.)
- Za boljšo čitljivost predpisane vrednosti pokrov ročnega kolesa obrnite tako, da bo kontrolno okence usmerjeno navzgor. (6)

Nastavitev predpisane vrednosti

Z majhnim izvijačem odstranite zaporni čep. (7)

Skozi odprtino na čelni strani termostatske glave z nastavitvenim ključem (št. art.: 2500-00.253) nastavite želeno predpisano vrednost. V kontrolnem okencu so prikazane ustrezne številke. (8)

Zaporni čep vstavite nazaj, da se zaskoči.

Številka 3 ustreza sobni temperaturi pribl. 20 °C. Glede na krajevne razmere je možno to temperaturo doseči tudi z malce odstopajočo nastavitvijo.

Demontaža

Pri demontaži obračajte ročno kolo termostatske glave, dokler ne bo stranska izvrtina poravnana z enim od utorov na pritrilni matici. (3)

Varovalni vijak odvijte s šestrobnim natičnim ključem SW 2 (št. art.: 6040-02.256). (5)

Termostatsko glavo odvijte z obračanjem šestrobnega natičnega ključa v levo. (4)

*) Univerzalni ključ št. art. 0530-01.433 poleg nastavitvenega ključa št. art. 2500-00.253 za uporabo termostatskega ventila B.

Tudi za spodnji del termostatskega ventila oblike V/F, povratne vijačne spoje Regulux, priključne vijačne spoje Vekolux in in odzračevalni ventil za grelna telesa.

Instrucțiuni de montaj și exploatare

Montarea

- Se deșurubează capacul de protecție de pe supapa termostatului. Dopul de închidere se scoate cu o șurubelniță mică. (1)
- Prin deschiderea frontală capul termostatic se setează prin rotire la stânga cu cheia de reglare (nr. art.: 2500-00.253) la valoarea maximă nominală. (2)
- Capul termostatic se înșurubează spre dreapta pe supapă. Robinetul se rotește până opune rezistență, și până când orificiul lateral corespunde cu una din cele două crestături de marcare din piulița de fixare. (3) (Poziția șurubului de siguranță din piulița de fixare și crestătura de marcare este identică.)
- Capul termostatic se strânge ferm cu cheia imbus SW 2 (nr. art.: 6040-02.256). (4)
- Șurubul de siguranță se strânge ferm în piulița de fixare cu ajutorul cheii imbus SW 2 până la defuz. (5) (Robinetul se poate roti astfel arbitrar fără a putea modifica valoarea nominală reglată.)
- Pentru o citire mai facilă a valorii nominale robinetul se rotește astfel încât ferestruica să fie îndreptată în sus. (6)

Reglarea valorii nominale

Dopul de închidere se scoate cu o șurubelniță mică. (7)

Prin deschiderea frontală se reglează valoarea nominală dorită cu cheia de reglare (nr. art.: 2500-00.253). Cifrele de referință corespunzătoare sunt pot fi citite în dreptul ferestruicii. (8)

Dopul de închidere se apasă din nou până la blocare.

Cifra de referință 3 corespunde unei temperaturi în încăperea de cca. 20°C. În funcție de condițiile locale această temperatură se poate atinge și la un reglaj divergent.

Demontarea

La demontare roata manuală a capului termostatic se rotește până când orificiul lateral corespunde cu una din cele două crestături de marcare din piulița de fixare. (3)

Șurubul de siguranță se slăbește cu ajutorul cheii imbus SW 2 (Nr. art.: 6040-02.256). (5)

Capul termostatic se deșurubează prin rotire spre stânga cu cheia imbus introdusă. (4)

*) Cheie universală nr. art. 0530-01.433 alternativ la cheia de reglare nr. art. 2500-00.253 pentru acționarea capului termostatic B.

Adecvat și pentru supape cu termostat V-exakt / F-exakt, acord de retur Regulux și racord de conectare Vekolux și ventili de aerisire radiator.

Montažo ir eksploatacijos instrukcija

Montažas

- Nusukite termostato vožtuvo apatinės dalies apsauginį gaubtelį. Mažu atsuktuvu ištraukite uždarančiąjį kamštį. (1)
- Per galinę kiaurymę įkištą nustatymo raktą (art. nr.: 2500-00.253) sukite į kairę ir nustatykite maksimalią privalomąją vertę.
- Sukdami į dešinę, užsukite termostato galvutę ant apatinės vožtuvo dalies. Nepaisydami jungtamo pasipriešinimo, sukite smagračio gaubtelį toliau, kol šoninė kiaurymė sutaps su viena iš dviejų įpjovų-atžymų. (3) (Fiksuojamųjų varžtų padėtis tvirtinimo veržlėje ir įpjovų-atžymų padėtis yra vienoda.)
- Termostato galvutę tvirtai užveržkite įkišamu šešiabriauniu raktu SW 2 (art. nr.: 6040-02.256). (4)
- Tvirtinimo veržlėje esantį apsauginį varžtą užveržkite šešiabriaunio kaiščio raktu SW 2 iki jis užsifiksuos. (5) (Smagračio gaubtelis gali būti bet kiek sukamas, neįtakojant nustatytos privalomosios vertės.)
- Kad būtų patogiau matyti nustatytąją vertę, smagračio gaubtelį pasukite taip, kad apžiūros langelis būtų viršuje. (6)

Privalomosios vertės nustatymas

Mažu atsuktuvu ištraukite uždarančiąjį kamštį. (7)

Per galinę kiaurymę įkištu nustatymo raktu (art. nr.: 2500-00.253) nustatykite pageidaujamą privalomąją vertę. Apžiūros langelyje matysite atitinkamas atžymas. (8)

Vėl įsprauskite uždarančiąjį kamštį iki jis užsifiksuos.

Atžymos skaičius 3 atitinka maždaug 20°C patalpos temperatūrą. Priklausomai nuo konkrečių sąlygų, šią temperatūrą galima pasiekti ir kitais nustatymais.

Išmontavimas

Norėdami demontuoti termostato galvutę, sukite smagrąjį tol, kol šoninė kiaurymė sutaps su viena iš dviejų įpjovų-atžymų. (3)

Apsauginį varžtą atsukite šešiabriauniu kaiščio raktu SW 2 (art. nr.: 6040-02.256). (5)

Nusukite termostato galvutę sukdami į kairę įkištą šešiabriaunį kaiščio raktą. (4)

*) Universalus raktas, artikulo Nr. 0530-01.433 alternatyvus raktas nustatymo raktui art. nr. 2500-00.253, skirtas montuoti termostato galvutę B. Šis universalus raktas taip pat tinka termostato vožtuvo apatinėms dalims „V-exakt“ arba „F-exakt“, nutekėjimo jungčiai „Regulux“, jungiamajai srieginei armatūrai „Vekolux“ ir radiatoriaus nuorinimo vožtuvui.

- LV** Термостата galva B Caurteci regulējošais modelis
- EST** Termostaatpea B Spetsiaalne mudel ametiasutustele
- BG** Термостатна глава B Модел за административни служби

Montāžas un ekspluatācijas instrukcija

Montāža

- No termostata ventiļa apakšējā elementa noskrūvē aizsargvāciņu. Ar nelielu skrūvgriezi izskrūvē noslēdzošās tapas. (1)
- Caur priekšējo termostata-galvas atveri ar regulēšanas atslēgu (Art.-Nr.: 2500-00.253), griežot pa kreisi, iestata maksimālo nominālvērtību. (2)
- Termostatu-galvu, pagriežot pa labi, uzskrūvē uz ventiļa apakšējās daļas. Rokrata vāku pār-griež jūtamai pretestībai, līdz sānu urbums sakrīt ar marķējumu uz stiprinājuma uzgriežņa. (3) (Stiprinājuma uzgriežņa drošības skrūvi un marķējumu pozīcijas ir identiskas.)
- Termostatu-galvu stingri pievelk ar integrētu seškantu atslēgu SW 2 (Art.-Nr.: 6040-02.256). (4)
- Stiprinājuma uzgriežņa drošības skrūvi līdz atdurei piegriež ar seškantu atslēgu SW 2. (5) (Rokrata vāku var griezt, neizmainot iestatīto nominālvērtību.)
- Lai ērtāk varētu nolasīt nominālvērtību, rokrata vāku pagriež tā, lai lodziņš atrodas virzienā uz augšu. (6)

Nominālvērtības iestatīšana

Ar nelielu skrūvgriezi izskrūvē noslēdzošās tapas. (7)

Vēlamo nominālvērtību caur priekšējo atveri iestata ar regulēšanas atslēgu (Art.-Nr.: 2500-00.253). Lodziņā redzami attiecīgie skaitļi. (8)

Noslēdzošās tapas ievieto atpakaļ līdz tās nofik-sējas.

Skaitlis 3 atbilst apm. 20°C istabas temperatūrai. Vadoties pēc apstākļiem ekspluatācijas vietā, temperatūru iespējams pielāgot.

Demontāža

Lai demontētu termostatu-galvu, pagriež rokrata vāku, līdz sānu urbums sakrīt ar vienu no abiem marķējumiem uz stiprinājuma uzgriežņa. (3)

Drošības skrūvi atskrūvē ar seškantu atslēgu SW 2 (Art. Nr. 6040-02.256). (5)

Termostatu-galvu noskrūvē ar seškantu atslēgu, griežot pa kreisi. (4)

*) Universālā atslēga, art. Nr. 0530-01.433 alternatīva iestatīšanas atslēgai Art.-Nr. 2500-00.253 termostata-galvas B regulēšanai. Der arī termostata ventiļa apakšējai V-exakt / F-exakt, atpakaļgaitas vada veidgabalam Regulux, pievada skrūvsvienojumam Vekolux un sildelementa atgaisošanas ventiļim..

Montaazi- ja kasutusjuhend

Montaaz

- Keerata termostaatventiili alaosa kaitsekate maha. Votta kork väikese kruvikeerajaga välja. (1)
- Esiosas oleva avause kaudu seadistada termostaatpea seadistusvõtmega (art nr 2500-00.253) vasakule keerates maksimaalse nõutud väärtuse peale. (2)
- Keerata termostaatpea paremale keerates ventiili alaosaale. Keerata käsiratast, ületades tundaoleva vastupanu, kuni küljel olev avaus jääb kinnitusmutri ühe markeeringuga kohakuti. (3) (Lukustuskruvide ja markeeringute asend kinnitusmutris on identne.)
- Keerata termostaatpea kuuskantvõtmega SW 2 (art nr 6040-02.256) tugevalt kinni. (4)
- Keerata lukustuskruvi kinnitusmutris kuuskantvõtmega SW 2 lõpuni kinni. (5) (Käsiratast võib nüüd suvaliselt keerata, ilma et seadistatud nõutav väärtus muutuks.)
- Et nõutavat väärtust paremini lugeda, keerata käsiratast nii, et vaateaken jääks üles. (6)

Nõutava väärtuse seadistamine

Votta kork väikese kruvikeerajaga välja. (7)

- Esiosas oleva avause kaudu seadistada seadistusvõtmega (art nr 2500-00.253) soovitud nõutav väärtus. Märkenumbreid saab vaadata vaateaknal. (8)

Vajutada kork peale nii, et see jääb kinni.

Märkenumber 3 vastab umbes 20°C ruumitemperatuurile. Kohalikest tingimustest sõltuvalt võib selle temperatuuri saavutamiseks olla vajalik seadistuste muutmine.

Demonteerimine

Termostaatpea demonteerimisel keerata käsiratast nii, et küljel olev avaus jääb kinnitusmutri ühe markeeringuga kohakuti. (3)

Keerata lukustuskruvi kuuskantvõtmega SW 2 (art nr 6040-02.256) lahti. (5)

Keerata termostaatpea kuuskantvõtmega vasakule maha. (4)

*) Universaalvõti, art nr 0530-01.433 alternatiiv seadistusvõtmele art nr 2500-00.253 termostaatpea B keeramiseks. Samuti termostaatventiili alumisele osale V-exakt / F-exakt, tagasisuuklapile Regulux, keermesliitele Vekolux ja radiaatori õhutusklapile.

Ръководство за монтаж и обслужване

Монтаж

- Развийте предпазната капачка от долната част на термостатния вентил. Извадете затварящата тапа с малка отвертка. (1)
- През отвора на челната страна настройте термостатната глава с ключа за настройка (Art.№: 2500-00.253) чрез въртене наляво на максималната зададена стойност. (2)
- Завийте термостатната глава чрез въртене надясно върху долната част на вентила. Завийте капачката на ръчното колело до усещане на съпротивление и още, докато страничният отвор съвпадне с един от двата маркировъчни белега на крепежната гайка. (3) (Положението на осигурителните винтове в крепежната гайка и на маркировъчните белези е идентично.)
- Стегнете здраво термостатната глава с пхнат шестостепен ключ, размер 2 (Art.№: 6040-02.256). (4)
- Стегнете осигурителния винт в крепежната гайка с шестостенния имбусен ключ размер 2 до упор. (5) (Сега капачката на ръчното колело може да се върти произволно, без да се променя настроената зададена стойност.)
- За по-добро отчитане на зададената стойност да се завърти капачката на ръчното колело така, че контролното прозорче да сочи нагоре. (6)

Настройка на зададената стойност

Извадете затварящата тапа с малка отвертка. (7)

През отвора на челната страна настройте желаната зададена стойност с ключа за настройка (Art.№: 2500-00.253). Съответните отметки се показват на контролното прозорче. (8)

Притиснете отново затварящата тапа, докато се фиксира.

Отметката 3 съответства на стайна температура от ок. 20°C. В зависимост от местните условия тази температура може да бъде достигната и с отклоняващи се настройки.

Демонтаж

При демонтаж въртете ръчното колело на термостатната глава, докато страничният отвор съвпадне с един от двата маркировъчни белега на крепежната гайка. (3)

Развийте осигурителния винт с шестостенния имбусен ключ размер 2 (Art. №: 6040-02.256). (5)

Развийте термостатната глава с пхнат шестостепен имбусен ключ чрез въртене наляво. (4)

*) Универсален ключ арт. №. 0530-01.433 алтернативно към ключа за настройка арт. №: 2500-00.253 за задействане на термостатната глава B. Също и за долна част на термостатен вентил V-exakt / F-exakt, винтово съединение за възвратния кръг Regulux, винтово присъединяване Vekolux и обезвъздушителен вентил на отоплителен радиатор.